

中原区役所

～窗口向导～

なかはらくやくしよふろああんない 中原区役所フロア案内

欢迎你来中原区役所！
希望你也会喜欢川崎的生活。

虽然职员都不会说外国语，
我们却会尽量努力。

平日从上午8点半到下午5点办公
(周末假日关门)

每月第二、第四周六在一层窗口①～⑪
从8点半到12点半办公。



かわさきしなかはらくやくしよ
川崎市中原区役所

川崎市中原区役所

211-8570 3-245 Kosugi-machi
Nakahara-ku Kawasaki

TEL 044-744-3113 (综合)

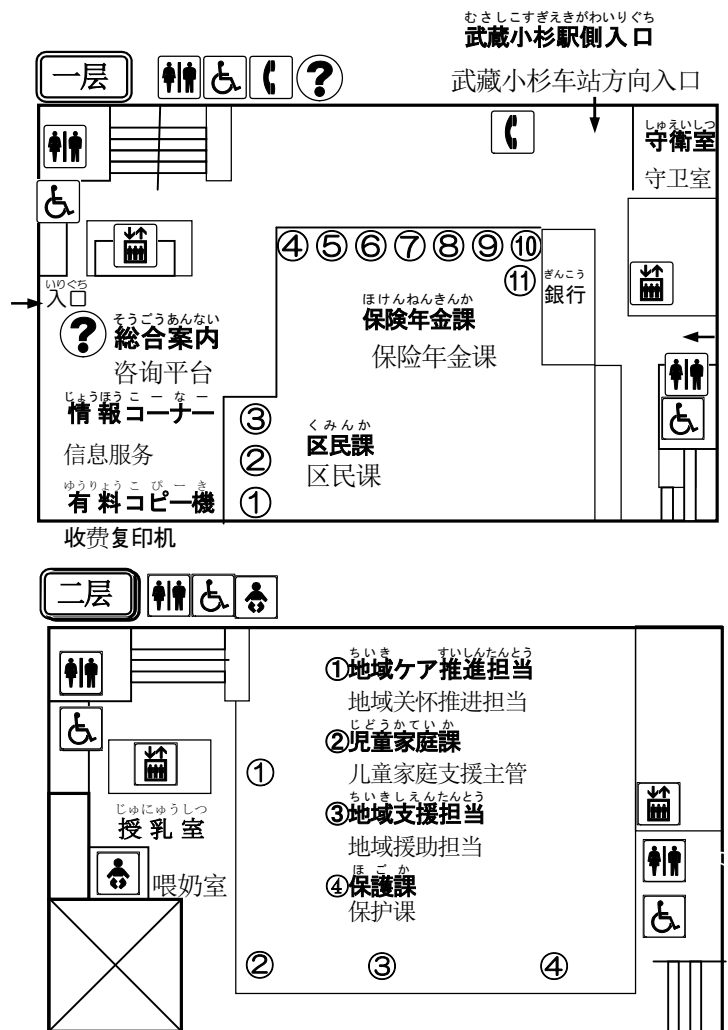
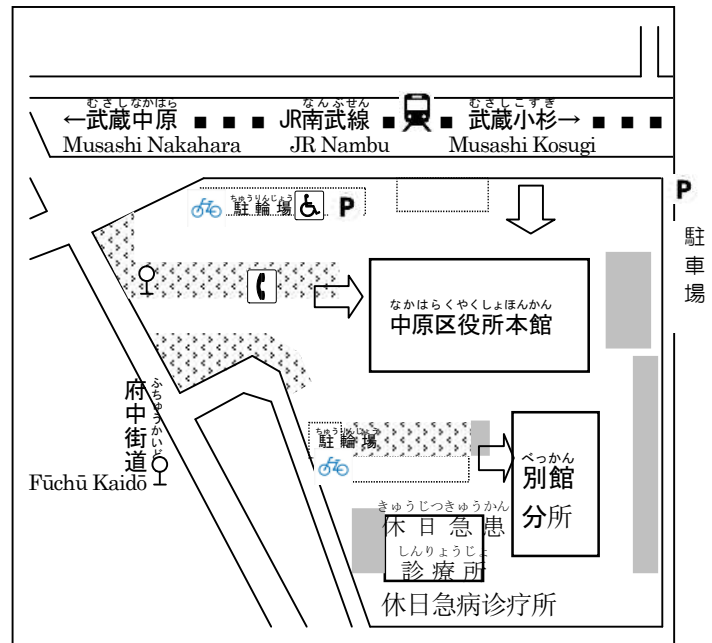
<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/>

なかはらくやくしよふろあへいめんず 中原区役所フロア平面図

まどぐち ばんごう
(①、②…は窓口の番号)

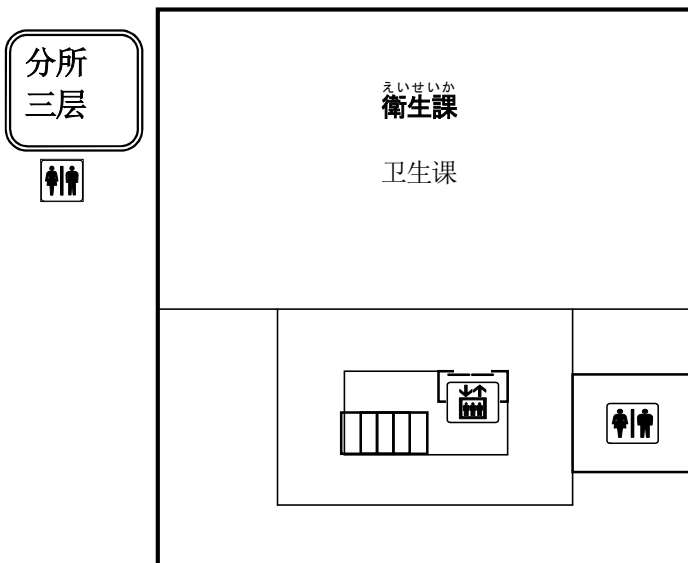
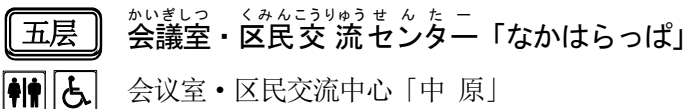
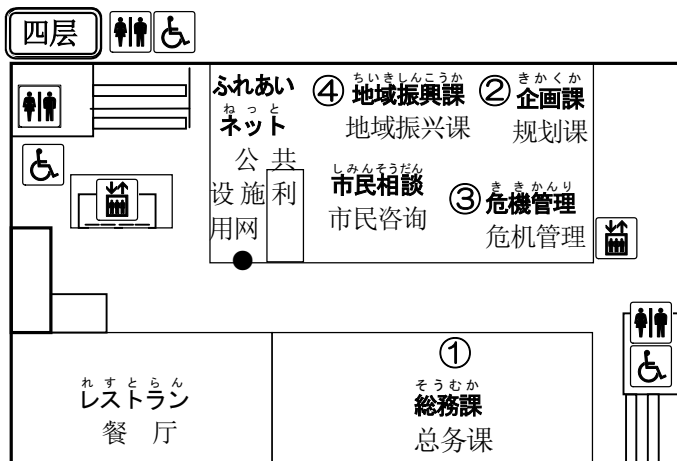
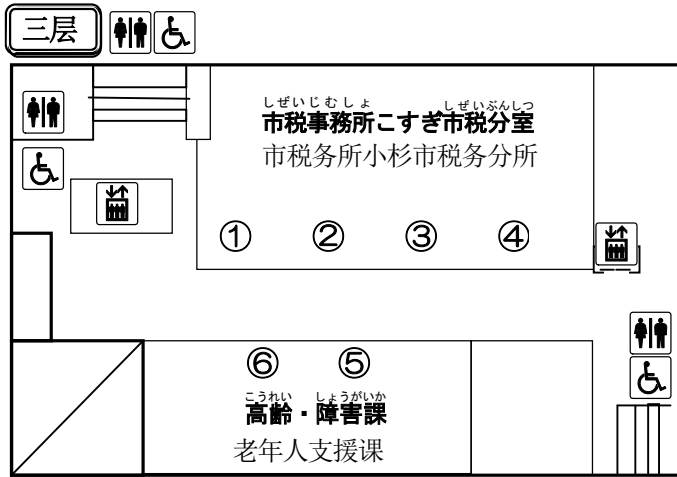
中原区役所平面

(①②是窗口番号)



① 学校・地域連携担当：学校・地域协作担当

① 保育所等・地域連携担当：保育所等・地域协作担当



外国人のための相談窓口（生活全般）

外国人咨询服务 生活方面

- ◎ 川崎市国際交流中心
电话 044-435-7000
营业；10：00～12：00、13：00～16：00
汉语；星期二・三・五
(另外有其它语言谘讯、请直接打听)

- ◎ 川崎市国際交流協会：川崎市国際交流協会
川崎市国際交流協会
中原区木月祇園町2-2川崎市国際交流センター内
<http://www.kian.or.jp/lzh/>

困ったときの情報—川崎市のHPから—
从川崎市的网页查—信息

- ◎ 「よくある質問 (FAQ)」英語ページ：
常见问题及回答
http://sc.city.kawasaki.jp/faq/index.php?tpl_no=6
- ◎ 「外国人の方へ」：
外国人市民
<http://www.city.kawasaki.jp/en/index.html>
- ◎ 「かわさきのお医者さん」：
川崎市的医生
<http://www.qq.city.kawasaki.jp/>
- ◎ 「備える。かわさき」：
防灾 川崎
<http://portal.kikikanri.city.kawasaki.jp/foreign/Ch.pdf>

多言語情報—神奈川県HPから—
从神奈川县的网页查—外语信息

- ◎ 「かながわの国際政策」
神奈川的国际政策
<http://www.pref.kanagawa.jp/div/0215/>

中原区内の日本語教室
中原区内的日语教室

- ◎ 国際交流センター：火・金曜午前、水曜夜間
国际交流中心：星期二、星期五上午、星期三夜间
<http://www.kian.or.jp/kic/004.shtml>

- ◎ 中原市民館：火曜午前、火曜夜間
中原市民馆：星期二上午、夜间
<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/page/0000038044.html>

区役所窓口的业务内容

くやくしょまどぐち たんとうぎようむ あんない
区役所窓口の担当業務のご案内です

例：1F-⑥ → 区役所一层⑥番窓口
分所 3F → 分所3层 窓口

户口、住所等的申报・证明

こせき じゅうしょ とどけで しょうめい
(戸籍、住所などの届出・証明のこと)

住民登録：住民登録	1F-④
引越し：迁居	1F-④
印鑑登録：印章登録	1F-④
印鑑登録証の発行：印章登録証の発行	1F-③
住民票の発行：居民票的発行	1F-③
戸籍に関すること(出生、婚姻、離婚、死亡)： 关于户口的事情(出生、婚姻、离婚、死亡)	1F-⑥
仮ナンバーの取得：取得摩托车临时号牌	1F-①
原付バイクの登録・廃止：摩托车登録・废车	3F-②
マイナンバー(個人番号)カード：个人编号卡	1F-④
特別永住者証明書の申請： 特別永住者证明书的申请	1F-①
身分証明書：身份证明书	1F-③
埋火葬の許可：埋葬・火葬的许可	1F-⑥

国民健康保険(国民健康保険)

加入・脱退：加入・退出	1F-④
納付：缴纳	1F-⑧
算定：计算	1F-⑨
資格・給付：资格・付给	1F-⑨
出産育児一時金：出产育儿一时金	1F-⑪
介護保険料(65歳未満)：护理保险费(65岁未満)	1F-⑨
高額療養費：高额医疗费	1F-⑪
葬祭費：殡葬费	1F-⑪
療養費：疗养费	1F-⑪

国民年金(国民年金)

加入・脱退：加入・退出	1F-④
相談：咨询	1F-⑦

市税務所小杉市税務分所

しぜいじむしょ しぜいぶんしつ
(市税事務所こすぎ市税分室)

市税の納付：市税的缴纳	3F-③
個人の市県民税の申告：个人的市县民税的申报	3F-①

市税の課税証明・納税証明： 市税的课税证明・缴税证明	3F-②
固定資産税の申告：固定资产税的申报	3F-④
都市計画税の申告：城市规划税的申报	3F-④
原付バイクの登録・廃止：摩托车登録・废车	3F-②

孩子(こどものこと)

母子健康手帳の交付：领取母子健康手册	2F-③
出産育児一時金：生产补助	1F-⑪
小児医療：小儿医疗	1F-⑪
ひとり親家庭医療：单亲家庭医疗	1F-⑪
児童手当：孩子补助	1F-①
児童扶養手当：児童扶養补贴	2F-②
子ども相談：关于孩子的咨询	2F-③
家庭児童相談：家庭儿童咨询	2F-③
子ども教育相談：孩子教育咨询	2F-③
学校等との連絡調整：学校方面的调整	2F-①
保育園案内：保育園	2F-②
入園手続：入园手続	2F-②
入学手続きなど(市立小・中学校)： 入学手続等(市立小・中学校)	1F-①
乳幼児健診：婴儿健诊	2F-③
歯科相談：齿科咨询	2F-③
栄養相談：营养咨询	2F-③
小児慢性特定疾患、養育・育成医療： 小儿慢性疾病、养育・培育医疗补助制度	2F-②
小児ぜん息：小儿哮喘	2F-①
両親学級：父母班级	2F-③
妊産婦の相談：孕妇・产妇产谕	2F-③
育児相談：育儿谕	2F-③

高齢者 (老人) (高齢者のこと)

- 高齢者の健康と介護予防：高邻人的健康 2F-③
- 高齢者の福祉サービス：高齢人的福祉服务 3F-⑤
- 介護保険：护理保险 3F-⑤
- 保険料(65歳以上)：保险费(65岁以上) 1F-⑩
- 認定：认定 3F-⑤
- 給付：付给 3F-⑤
- 納付：缴纳 1F-⑧
- 長寿(後期高齢者)医療制度：长寿(后期高齢人)医疗制度 1F-⑩

残疾人 (障害者のこと)

- 障害の相談：残疾咨询 3F-⑥
- 重度障害者の医療助成：重度残疾人医疗补助 1F-⑪

生活保护

(生活保護)

- 生活に困窮している方の相談：接受生活困难家庭的咨询 2F-④

医疗 (医療)

- 经济上的扶助(経済的助成) 福祉医療(小児・重度障害・ひとり親)：福祉医疗(小兒・重度残疾・单亲) 1F-⑪
- 長寿(後期高齢者)医療制度：长寿(后期高齢人)医疗 1F-⑩
- 高額療養費：高额医疗费 1F-⑪
- 小児慢性特定疾患、養育・育成医療：小兒慢性特定疾病、养育・培育医疗补助制度 2F-②
- 特定疾患、難病：特定疾病、难治病 2F-①

検査和咨询 (検査や相談)

- 小児ぜん息、成人ぜん息：小兒哮喘 成人哮喘 2F-①
- 結核・エイズ・肝炎・感染症：结核病・艾滋病・肝炎・感染症 分所 3F
- 歯科相談：齿科咨询 2F-③

- 栄養相談：营养咨询 2F-③
- がん検診：癌症检诊 2F-③
- 健康づくりに関すること：健康咨询 2F-③
- 肝炎医療費助成：肝炎医疗费补助 分所 3F
- 医療に従事する人の届出：从事医疗工作人员的申报 分所 3F

生活卫生

(生活衛生のこと)

- 食品・環境営業の許認可、免許の相談：食品・环境营业的批准、执照咨询 分所 3F
- 犬の登録、ネズミ・衛生害虫の相談：养犬的登录、老鼠、卫生害虫的咨询 分所 3F
- 受水槽の相談：水槽的咨询 分所 3F
- 感染症：感染症 分所 3F

地域 (地域のこと)

- 町内会・自治会：居民委员会、自治会 4F-④
- 交通安全・防災：交通安全・防灾 4F-③
- 市民相談：市民咨询 4F-④
- ふれあいネットの利用登録：利用公共设施的[电脑预约网]登录 4F-④
- 民生委員：民生委员 2F-①
- 日本赤十字社：日本红十字会 2F-①

公路・河川・水路・公園 (道路・河川・水路・公園のこと)

- 道路公園センター：中原道路公园中心 (武藏中原车站徒歩6分钟) 〒211-0041 中原区下小田中 2-9-1 电话 044-788-2311

总务局发行 (4F - ①)